



1

Localidad : Yonopongo  
Escuela : Elemental N° 13  
Nombre del maestro que la remite : María  
Eva Díaz  
Nombre de la persona que narró : Josefa R.  
de Bravo.  
Edad de esta persona : 60 años

## El Crespín

En tiempo de los indígenas, celebrando la terminación de las cosechas del trigo, se hacían grandes fiestas, donde bailaban y divertíanse separadamente hombres y mujeres.

Formaban grupos, a parte; los hombres; jugaban, bebían, bailaban y hasta peleaban por cualquier insignificancia. Las mujeres; más o menos, se divertían en igual forma.

U estas fiestas les llamaban "las alojadas" por ser la aloja, el licor que más bebían los asistentes.

U "las alojadas" eran infaltables todos los del lugar, y principalmente un matrimonio: conocido él, por Crespín y ella por Crespina.

En una de estas fiestas, hubo una gran pelea, en que lo mataron a Crespín.

Entonces fueron a avisarle a la "Crespina", que se encontraba bailando y bebiendo en la rueda de las mujeres.

cuando recibió la noticia de la muerte de Crespin, contestó: "no importa, hay tiempo para llorar y sentir. Siga la farra"

Terminadas las fiestas y pasada la borrachera de "la Crespina", recién se dió cuenta de la desaparición de Crespin; y cuando preguntaba por él a los conocidos, le contestaban que había muerto.

Empezó a llorar y desesperarse, hasta que le dió un ataque de locura. Salio a todo correr por campos y poblados, sin detenerse, siempre llorando y llamando a gritos a Crespin.

Tanto llorar y suspirar por la muerte del esposo, fue enflaqueciendo más y más, hasta que su cuerpo, se convirtió en un pájaro, que le llaman "Crespin".

Este pájaro cuando grita, dice claramente: cres-pin, cres-pin.

Según creencias, el crespin es ella, que todavía lo llama a su esposo, en los meses de la siega del trigo; pues se lamenta en ese tiempo ó sea en Noviembre y diciembre, se ve y oye a éste pájaro.

67 12/11

**FOJA EN**

**BLANCO**

Localidad : Yonopongo

Escuela : Elemental No 13

Nombre del maestro que los remite : María  
Eva Díaz

Nombre del que narró : Josefa R. de Bravo

Edad de ésta persona : 60 años

Poesía por Juan Galino Nuñez y Francisco  
Bravo, en el año 1875, dedicadas a una  
revendedora de hostilla, que tenía por  
apodo: "doña Pancha la yuta".

El nombre de ésta señora era: Francisca  
R. de Robles.

### Doña Pancha la yuta

Doña Pancha yuta

cuando lo apresta a su ballo  
aparece una pintura  
cuando lo apresta a su ballo  
más con el cesto a caballo.

Se le acabó la galera  
con que salía a merca  
que parecía un carnaval  
cuando montaba en la overa  
se le veía la polvareda  
por que esta era como un rayo  
antes que cantaba un gallo  
ya estaba todo cumplido  
y dice no es ni parecido  
cuando lo apresta a su ballo.

Esta es de una cualidad  
y si por casualidad que fia  
y ante que se pase un dia  
ya le manda hacer cobrar  
y le tenemos que arreglar  
o sino ya va con las duras  
amenaza, juez y jura  
y con esto quien no le paga  
verla con rabia en la cara  
y aparece una pintura

Se anda de noche y de dia  
por los caminos pasando  
y a toditos preguntando  
si adonde hay mercaderia  
para yo irme con la mia  
que en mi paraje ya no hayo  
y de pena me desmayo  
y se muere mi coraje  
para salir con mi vendaje  
mas con el cesto a caballo

Tuvo una quiebra en Monteros  
que no pudo alzar cabeza  
y me ves en tanta pobreza  
causa de Miguel Ronsero  
el es quien dijo primero:  
Nadie no la de ayudar  
als tuve y no me podia bajar  
por ser negocio delicado  
leche con api mezclado  
todo me hizo derramar

Merca el aji y la cebolla  
leche, zapallos y tunas  
pues no dejá fruta alguna  
que no lo carga al caballo  
; venaiga el lomo del balle!  
para sufrir esta carga!  
lleva ancos, choclos y arrope  
en unas maletas largas.

Arrope de tunas nuevas  
tambien llevo para vender  
un pocillo doy por medio  
; compre el que quiera comer!

Conservas de tunas nuevas  
tambien llevo para mercar  
un plato doy por medio  
; compre el que quiera probar!

Localidad : Tonopongo  
 Escuela : Elemental N° 13  
 Nombre del maestro que los remite : María  
 Eva Díaz  
 Nombre de la persona que narró : Pedro Pacheco  
 Edad de esta persona : 48 años.

### C Refranes.

De donde yerbas, si todos son palos

Mas cascarrudo que un quirquincho.  
 Mas viejo que el andar a pie.

Se prende como el cangrejo

Hepe! Elena pollera corta, enaguas  
ajenas.

Piquelé fuego al nido,  
 que ya la dueña ha venido.

Dale por los bienes  
 que la viuda tiene.

Cómo a bienes de viuda

Estando en la batea  
 no hay más que golpear

Al buen monte, vá por leña

Éme diablo, quei pisao



penca y tuna, pero no me incao.

Palo y clalchal, ni aunque se doble  
no se hay quebrar

Ahi te lo dejo un sombrero sin copa  
pero todavia está nuevo.

Bara que se pinta  
alquilarse quiere

Oiga hijita, la ganas de quererla  
no se me quitan

Yo soy como el buey tintero  
que marcha de noche y dia  
y ande le toca el morir  
ahi deja la queseria

Oiga hijita, desde que la vide  
la quise, vea que dice  
y si no me quiere, avise

Una sola golondrina no hace verano

A rey muerto, rey puesto

En la casa del ahorcado, no hay  
que nombrar sogá

En casa del herrero.  
cuchillito mangurrero

De mi tierra mi venido  
como mate sobre el agua  
porque todos los de mi pago  
me marcan y no me traigan

Si esta cura no le opera  
pongale un parche de cera  
y dele por aguas del tiempo  
las raices del corniscera

Mas negro que el carbon y  
mas duro que una piedra

Para buen hambre  
no hay pan duro

Dios da vizeochos  
a quien no tiene muela

La mona, aunque se vista de seda  
mona no más queda,

El llanto de la mujer  
es como la renquera del perro

Cabeza blanca y cola verde  
como la cebolla.

La mujer no se casa con el sapo  
porque no conoce cual es el macho.

La cabra al monte tira

De tal palo, tal astilla

Más variable que el tiempo

Más mansa que una oveja

Cuando hay higos, hay amigos.

Más mala que una avispa

No es tan fiero el tigre  
como lo pintan.

Patada de luey manso

Lo conozco como á mis manos.

Más conocido que el pan.

Como dos y dos: son cuatro

De noche, todos los gatos son pardos.

Localidad : Yonopongo  
Escuela : Elemental N° 13  
Nombre del maestro que las remite:  
María Eva Díaz  
Nombre de la persona que las narró:  
Audin Racedo.  
Edad de esta persona : 45 años

## Relaciones

Veis aquella madeja de oro  
comparada a un pabellón  
Si no te has casado conmigo  
la culpa no tengo yo

Ves aquella nube negra  
que viene tapando el monte  
ahí te tengo retratada  
orejas de guarda monte.

Entre rosas y azucenas  
callate chinita que  
estáis en casa ajena

Veis aquella nube negra  
que no llueve ni gotea  
así me tiene tu amor  
como trapo en la batea

Veis aquella pluma de oro  
que viene del lao de abajo  
con esa me has de escribir  
cuando te veais en trabajos

En la falda de aquel cerro  
llora un toro por una vaca  
y así llorais vos  
por una chinita flaca

La naranja nació verde  
y el tiempo la maduro  
mi corazón nació libre  
y el tuyo me lo cautivó.

La naranja es naranjada  
y el limón color caña  
como quereis que te quiera  
cuando tu corazón me engaña

En la puerta de mi casa  
tengo un árbol de esperanza  
cada vez que entro y salgo  
sus hojas me echan mudanzas

El pañuelo que me distes  
con el mis hacian dos  
para limpiarme los ojos  
cuando lloro por vos.

El anillo que me distes  
fue de vidrio y se quebró  
el amor que me tenias  
fue de agua y se derramó.

Veis aquella paja toba  
que la bate el viento  
Así me tiene tu amor  
perdido el entendimiento.

Si quieres que yo te quiera  
primero te has de variar  
de la tala al quebrachito  
y la frente se te hay pelar...

El puente tiritita  
cuando yo paso  
a vos solita te quiero  
y a las demás no les hago caso.

Localidad : Yonopongo

Escuela : Elemental N° 13

Nombre del maestro que la remite: Maria  
Eva Diaz

Nombre de la persona que narró:  
Paula Páez de Rojas..

Edad de esta persona : 80 años

### Adivinanzas

#### La sandia

¿Qué será?: saco verde,  
fondo colorado y botones negros..

#### El huevo

Un animalito lun-lun  
sin tapa, ni tapán.

#### La vibora

Una varilla lisa, lisa  
que cuando la pisa, se temariza.

#### El aji

Un torito malo  
palito de palo.

#### Las hormigas

Cargas van, cargas vienen  
y en el camino se entretienen

### El perro

Simbolo de lealdad, dechado de sufrimiento  
tipo de fidelidad, modelo de sentimientos  
y fiel en la amistad.

### El espejo

Soy mueble muy estimado  
de todas las hermosuras  
que las alegro y las enfado  
en razon de sus locuras.

### El naranjo

Tronco de bronce  
hoja de jalapa  
la fruta como oro  
y la flor como plata.

### La caña hueca

Alta en altura, corta en cintura  
y puros aposentos sin puerta ninguna.

### La plancha

Una negrita hacendosa  
que pone a la gente, buenamosa

### El durazno con el carozo

Un animalito tincontero  
con dos buches y un tragadero.



La pencea, con tunas  
 Una plantita oscura  
 que tiene una triste figura  
 más de gavián  
 y ombligo de criatura.

El apere o montura de hombre.  
 Un animalito que tiene patas  
 y no camina, tiene alas y no vuela  
 si no adivinás vos, no adivinará  
 ni tu "aquela"

La tuna: que se barre y come.  
 Ella que viene, yo que le tiendo,  
 ella que se echa y yo que le "priendo".

Adel, Eva y la tierra  
 Un hombre murió sin causa  
 Y la madre no nació  
 Y la "aquela" era virgen  
 Antes que el nieto murió.

La vida y los 10 mandamientos de  
 la ley de Dios.

Una manzana me dieron  
 Y no me la dieron dada  
 Once me dieron con ella  
 Y diez para que guardara.

## La papa

Hojitas verdes, florcita morada  
y abajo está la bolada; ¿qué será?

---

El espiritita  
Andá y vení, y si no venís  
¿qué será de mí?

---

El rastro de las personas  
Tio va, tio viene y tio queda  
en el camino.

---

Localidad : Yonopongo  
 Escuela : Elemental N° 13  
 Nombre del maestro que los remite : Maria  
 Eva Diaz  
 Nombre de la persona que narró : Josefa R.  
 de Bravo  
 Edad de esta persona : 60 años  
 Se ignora el autor, y el año en que  
 fueron hechos.

### Amoroso

Tormento es estar queriendo  
 Que otro dueño esté gozando  
 Mirá que es grave dolor  
 Vivir ausente y amando

Amar a quien sabe amar  
 Es un placer sin segundo  
 Es el dolor más profundo  
 Cuando el amor no es igual

Esto por lo regular  
 Sucede en todo amador  
 Y en ello me cuento yo  
 Te quise sin ser querido.

Pues amar aborrecido  
 Mirá que grave dolor  
 Amar a quien tiene amante  
 Sin duda ese es amor

Y es una vana pasión  
En tal extremo regarse  
Por cualquiera que esto pase  
Conforme yo estoy pasando

Dele estar considerando  
De que es un martirio cruel  
Y que es un dolor querer  
Lo que otro dueño esté gozando.

Umar sin estar presente  
Esa si es penalidad  
De todo esto puedo dar  
La prueba más evidente

Es martirio permanente  
De que se está idolatrando  
El no verla es un dolor  
Más vale morir que no  
Vivir ausente y amando.

Umar sin correspondencia  
Es el más fuerte dolor  
Morirme sería mejor  
En tan grandes contingencias  
Al cielo pido paciencia  
Para no vivir muriendo  
De tal suerte padeciendo  
Estoy sin tener consuelo  
Ya prenda que tiene dueño  
Tormento es estar queriendo

Localidad : Yonopongo  
 Escuela : Elemental N° 13  
 Nombre del maestro que los remite: María  
 Eva Díaz  
 Nombre de la persona que narró: Mamerto  
 Robles  
 Edad de esta persona: 74 años  
 Explicación del baile; - 1ª parte o entrada:  
 con alegre y pañuelo.  
 2ª parte: como la chilena.  
 3ª " : " el escondido, con cuatro  
 caras y pañuelo  
 4ª parte o terminación: - Vuelta redon-  
 da con castañas.  
 El baile "la Mbariquita" es cantado:

La Mbariquita  
(baile)

Mbariquita muchacha  
 tu abuela viene  
 tapa las ollas  
 antes que llegue

Enetino, enetino  
 de tino y gallo  
 a mi me dicen tonto  
 por que me callo

Vamos a pasear  
 y retirarse a dormir  
 Mbariquita de mi vida  
 que yo te llevaré a ti

ay que me lleva el agua  
ay que me lleva el río  
agarrate a la rama  
que no te lleve corazón mío  
" " " " "

Localidad : Yonopongo  
Escuela : Elemental No 13  
Nombre del maestro que los envia: Maria  
Eva Diaz  
Nombre del que narró: Matias Vallejo.  
Edad de esta persona: 80 años

La firmeza  
( baile )

Señora dice mi madre  
que le preste el mancarón  
para mandar a la banda  
por un costal de chicharrón

Ayer tarde me confesé  
con el padre de la Merced  
y me dió de penitencia  
que me case con usted.

Chy dieras una vuelta  
tambien con tu compañero  
ay con el tras tracero  
y tambien con el delantero

Y ay con ese costado  
y ay con el otro lado  
y con esos moditos  
ponele el codito  
y como corresponde  
ponele la mano al hombro

ay retrate un paso  
ay damele un abrazo  
ay otro poquitito  
y damele un besito

Ay no, no, no  
que tengo mucha verguenza  
y tapate la cara  
que yo te doy licencia



Localidad : Yonopongo  
 Escuela : Elemental N° 13  
 Nombre del maestro que los remite: María  
 Eva Díaz  
 Nombre de la persona que narró: Josefa R.  
 de Bravo.  
 Edad de esta persona: 60 años  
 Poesía hecha por Don Domingo Díaz en  
 el año 1878 (poco más o menos)

### Despedida

Hoy me despidió llorando  
 Y hoy me despidió de vos  
 ¡Adiós, dulce prenda mía!  
 ¡Adiós, corazón, adiós!

Adiós bien mío del alma  
 Adiós todo mi consuelo  
 Adiós reluciente cielo  
 Lucero de la mañana  
 Y aquel destino me llama  
 No sé mi bien hasta cuando  
 De ti me voy separando  
 Con un pesar sumergido  
 Y de quien tanto he querido  
 Hoy me despidió llorando.

Pero voy con la esperanza  
 Que pueda verte algún día  
 Pudiera la suerte mía  
 Lo que la dicha no alcanza

Aunque soy de suerte escasa  
Pero espero en mi Dios  
Que nos veremos los dos  
El día menos pensado  
Como voy de retirado  
Y ay me despido de vos.

No pierdo las esperanzas  
Noi bien de volver a verte  
Si Dios no me envia la muerte  
En mi amor no habrá mudanza  
Y lo vereis sin tardanza  
De mi pecho una finura  
Una pasión fuerte y dura  
Que en mi se haya poseando  
Y así me voy acabando  
Levilando en tu hermosura